

Jacek Lewinson

ANGIELSKO-POLSKI

SŁO

W

NIK

SEKSUALIZMÓW

Kraina Książek





Jacek Lewinson

ANGIELSKO-POLSKI

SŁO

W

NIK

**SEKSUALIZMÓW**

Katalog propozycji

Kraina Książek  


Wrocław 2024



# Wstęp

Jacek Lewinson

## Angielsko-polski słownik seksualizmów. Przestańmy się wstydić!

*Granice mojego języka wyznaczają granice mojego świata.*

Ludwig Wittgenstein

W drugiej połowie lat dziewięćdziesiątych XX w. Maciej Stuhr wraz z kabaretem Po Żarcie prezentował skecz *Tłumaczenie*, dedykowany autorom polskich list dialogowych do amerykańskich filmów. W skeczu dwóch zakapturzonych młodzieńców obrzucało się angielskimi wulgaryzmami, a Stuhr w roli konferansjera dbającego o polityczną poprawność tłumaczył dialogi nie tylko z angielskiego na polski, ale też z „gangsterskiego” na „grzeczny”. Brzmiało to tak:

[pierwszy gangster] „Fuck you!”

[konferansjer] „Tere-ferę”.

[drugi gangster] „Fuck you too!”

[konferansjer] „Ty też tere-ferę”.

Dlaczego przywołuję ten skecz? Tłumaczenie jest sztuką i odpowiedzialnością zarazem. Zostawmy na boku owoce wzmoczonej wyobraźni translatorskiej typu *Dirty dancing vs Wirujący seks*. Natomiast sprawą pierwszorzędną jest odpowiedź na pytanie, czy przystępując do tłumaczenia, tłumacz ma do dyspozycji porównywalne narzędzia w obu językach. Maciej Słomczyński, autor przekładów Shakespeare’a, Joyce’a, Chaucera, Swifta czy Milтона, tłumacząc poemat Johna Wilmota, hrabiego Rochester *Wznosząc puchar (Upon His Drinking a Bowl)* przełożył ostatni wers „and then to cunt again” jako „i ku miłości śpieszę”<sup>1</sup>. Czy rzeczywiście chodzi tu o brak odpowiednich narzędzi, czyli słownictwa?

### Jest czy go nie ma?

Chciałbym się skupić na oskarżeniach polszczyzny o niewystarczającą pełnię języka, skąpe bogactwo słów. Największy w dziejach polskiej leksykografii *Słownik języka polskiego*, opracowany pod redakcją Witolda

<sup>1</sup> A. Maksimiuk, S. Pazura, *Prohibita. Setka ksiąg zakazanych i pięćdziesiąt powodów ku temu*, Warszawa 1993, s. 35.

Doroszewskiego, liczy 125 000 haseł<sup>2</sup>. Powie ktoś: dużo. Ale czym jest to wobec 350 000 haseł *Deutsches Wörterbuch*<sup>3</sup> i 600 000 haseł *Oxford English Dictionary* (OED)<sup>4</sup>?

Podobne dysproporcje powinny obowiązywać również wtedy, gdy porównujemy wycinki danych języków, na przykład słownictwo erotyczne. W sprawie tego zasobu leksykalnego Polacy są bardzo stanowczy: ten dział języka w polszczyźnie w ogóle nie istnieje. To teza bardzo często występująca w dyskusjach pisarzy, lekarzy, tłumaczy, wszystkich ludzi poruszających tematy seksualne. Bezkrytycznie oskarżamy polszczyznę o brak słownictwa miłosnego, o ubóstwo seksualne, o wyjałowienie komunikacji z narzędzi i środków oddających miłość, zwłaszcza w jej cielesnym, fizjologicznym aspekcie. Pisarze narzekają, że brakuje im słów do opisanie scen erotycznych; lekarze, że pacjenci nie potrafią im opowiedzieć o swoich przypadłościach; tłumacze wreszcie, że nie mają jak oddać głębi uczuć lub skali seksualnego kontekstu<sup>5</sup>. Zwłaszcza tam, gdzie w oryginale pojawia się slang. Uciekają wtedy w eufemizmy typu „tere-fere”.

Nawet Tadeusz Boy-Żeleński, wybitny tłumacz, który polskiemu czytelnikowi przybliżył kanon literatury francuskiej, narzekał w *Pieśni o mowie naszej*, że polski język erotyczny „zdradza dziwne niedostatki”<sup>6</sup>:

Pytam tu obecne Panie,  
By od grubszych zacząć braków:  
Jak mam nazwać „obcowanie”  
Dwojga różnej płci Polaków?  
Czy „dusz bratnich pokrewieństwem”?  
Czy „tarzaniem się w rozpuście”?  
„Serc komunią” — czy też „święństwem”,  
Lub czym innym w takim guście?<sup>7</sup>

W tym samym tekście Boy-Żeleński pisze:

Choć poezji święci wiosnę  
Wieszczów naszych dzielna trójka,  
Polskie słownictwo miłosne  
Przypomina Xiędza Wujka!<sup>8</sup>

Przywołanie jezuita Jakuba Wujka, autora kanonicznego przekładu Biblii, jest nieprzypadkowe. Biblia Wujka ukazała się drukiem w roku 1599, a więc Boy-Żeleński „datuje” polszczyznę erotyczną na wiek XVI. I rzeczywiście, w swoim przekładzie *Gargantui i Pantagruela* Rabelais’go<sup>9</sup> posługuje się określeniami anatomicznymi zaczerpniętymi z wokabularzy Mikołaja Reja, Jana Kochanowskiego, Jana Danieckiego czy Jana Smolika.

<sup>2</sup> *Słownik języka polskiego*, red. W. Doroszewski, Warszawa 1965.

<sup>3</sup> *Deutsches Wörterbuch* [online], Universität Trier, <https://www.woerterbuchnetz.de/DWB>, dostęp: 31.05.2023.

<sup>4</sup> *Oxford English Dictionary* [online], <https://www.oed.com>, dostęp: 31.05.2023.

<sup>5</sup> Anna Dąbrowska wylicza wiele takich głosów, ale też diagnozuje przyczynę, wskazując przede wszystkim na „lenistwo umysłowe hamujące poszukiwania w zasobie leksykalnym” oraz „nieznajomość tekstów (literackich oryginalnych polskich i tłumaczonych, popularnonaukowych, a także słowników), w których – choćby ze względów tematycznych – pojawia się słownictwo dotyczące sfery erotyki”. A. Dąbrowska, *Stereotyp polskiego słownictwa erotycznego*, w: *Język, stereotyp, przekład*, red. E. Skibińska, M. Cieński, Wrocław 2002, s. 69–75.

<sup>6</sup> T. Żeleński (Boy), *Pieśń o mowie naszej*, w: tegoż, *Słówka*, Lwów 1913, s. 28.

<sup>7</sup> Tamże, s. 29.

<sup>8</sup> Tamże.

<sup>9</sup> F. Rabelais, *Gargantua i Pantagruel*, przekł. T. Żeleński (Boy), Warszawa 1973.

Sir Thomas Urquhart oraz Peter Antony Motteux, którzy tłumaczyli na angielski *Gargantua i Pantagruela* w drugiej połowie XVII w., zdecydowali się na neologizmy. Urquhart tworzył słowa i zwroty, których wiele przetrwało w angielskim do naszych czasów (np. *gallant wimble*, *linkie pinkie* czy *dandilollie* [penis] lub *intercruel trench* [srom]).

Oryginalny fragment *Gargantui i Pantagruela*: „Martin baston en fera l’office” w siedemnastowiecznym tłumaczeniu na angielski dokonany przez Urquharta<sup>10</sup> brzmi „Sir Martin Wagstaff will perform that office”, a Boy przełożył to zdanie jako „Pocziwy Boćkowski będzie w robocie”<sup>11</sup>. Ani Wagstaff, ani Boćkowski nie trafili do słowników normatywnych jako synonimy penisa. Ale taki John Thomas z Kochanka *Lady Chatterley* D.H. Lawrence’a, czy Pepering z *Shakespeare’a* goszczą we wszystkich angielskich leksykonach. Zresztą Urquhart zapęlił słowniki kilkudziesięcioma określeniami, które na stałe weszły do języka angielskiego. Albo przerabiał określenia francuskie bądź łacińskie, albo korzystał ze słów zadomowionych już w angielszczyźnie dzięki Chaucerowi i innym. Boy natomiast obficie czerpał ze staropolszczyzny, a jego próby neologiczne w większości nie przyjęły się powszechnie w języku.

## Jeżeli jest, to jaki?

Językoznawcy wciąż niechętnie zajmują się słownictwem miłosnym. Opracowań na ten temat jest niewiele i są bardzo wycinkowe. Trzeba pewnej odwagi, żeby zająć się naukowo tym, co Zenon Klemensiewicz określał jako „słownik organów i czynności «poniżej pasa»”<sup>12</sup>.

Marzy mi się zmiana pytania w dyskusji o polskim języku erotycznym z „czy istnieje?” na „jaki jest?”. Chcę dać użytkownikom języka wybór, którego nie zawsze byli świadomi.

Rozwój polskiego słownictwa erotycznego ma w naszej literaturze charakter napadowy. Nie jest to ewolucja, tylko postęp interwałowy wpleciony w czas tworzenia konkretnych – raczej pojedynczych niż masowych – twórców: pisarzy, lekarzy, leksykografów.

Poddany króla Kazimierza Jagiellończyka miał do dyspozycji zasób leksyki erotycznej liczący około 200–300 słów. Wydawany w latach 1953–2002 *Słownik staropolski*<sup>13</sup> gromadzi i opisuje słownictwo polskie do roku 1500. Praca ta ukazuje wcale bogaty zbiór podstawowych seksualizmów związanych z nazwami części ciała oraz określeniami stosunku płciowego, zwłaszcza niezgodnego z obowiązującą normą religijną, czyli cudzołoznego. Średniowieczny mieszkaniec Korony penisa nazywał *nasieńcem*, *ogonem*, *opiołą*, *pytką*, *członkiem posromnym*, *pyjem*, *chujem*, *muchą* czy *trzosłem*; o sromie powiedziałby: *kiep*, *łono*, *pica*, *rozkiep*, *sromota*, *waceń* lub *wawak*; pośladki nazwałby *dupą*, *łędźwiami*, *gacicą*, *rzycią*, *śladkiem*, *zadkiem*, *pólrzytkami*, *jątrznica* czy *ogonica*; prostytutka byłaby *kurwą*, *złą żoną*, *złą dziewczką*, *kolczą*, *koczugą*, *niewiastą nieustawiczną* lub *sobiewolną*, *przepołudnicą*, *szkortem*, *próżnochodką*, *fryjerką*, *miłośnicą*, *nierządnicą* czy *zamtuzką*. Kochankowie mogli się *obląpiać*, *złączyć się cielesnie*, *jebać*, *kalić*, *nieczyścić*, *kurwić*, *plodzić*, *zejmować* czy *obcować ze sobą*, a stosunek płciowy to *dotknięcie męskie*, *cielesieństwo*, *frej*, *nieczystota*, *skutek małżeński*, *poruszanie męskie* czy *złączenie*.

Wiek XVI leksykę seksualną wzbogaca bardzo istotnie. Coraz częściej pojawiają się tłumaczone i rodzime traktaty medyczne (jak wydana w 1581 r. monografia kiły Przymiot Wojciecha Oczki, nadwornego lekarza Stefana Batorego i Zygmunta III Wazy), poradniki rolnicze czy zielniki. Prace te coraz częściej sięgały po

<sup>10</sup> F. Rabelais, *Gargantua and his Son Pantagruel*, trans. T. Urquhart, P.A. Motteux [online], Project Gutenberg, <http://www.gutenberg.org/files/1200/1200-h/1200-h.htm>, dostęp: 31.05.2023.

<sup>11</sup> F. Rabelais, *Gargantua i Pantagruel*, dz. cyt., s. 183.

<sup>12</sup> Z. Klemensiewicz, *Higiena językowego obcowania*, „Język Polski” 1965, R. XLV, z. 1, s. 1–8.

<sup>13</sup> *Słownik staropolski*, red. S. Urbańczyk, t. 1–11, Kraków 1953–2002 [online], Pracownia Języka Staropolskiego IJP PAN w Krakowie, <https://pjs.ijp.pan.pl/sstp.html>, dostęp: 31.05.2023.

terminologię polską kosztem łaciny. W roku 1564 ukazuje się *Lexicon Latino Polonicum ex optimis Latinae linguae Scriptoribus concinnatum...* Jana Mączyńskiego<sup>14</sup> – pierwszy łacińsko-polski słownik notujący około 30 000 haseł łacińskich i 20 000 haseł polskich. Tworzy się bujny język literacki poszerzany przez grono pisarzy polskiego renesansu. Tu wkracza wyobraźnia poetycka. Mikołaj Rej nazwie penis *kiełbaską*, *kłosem*, *konikiem*, *kulą* czy *laguzem*, a srom *czarną*, *ćwikiem*, *domkiem* czy *puchaczem kudłatym*. Dla Jana Kochanowskiego członek męski będzie *ślepy mbeltem*, *żyłą*, *bindaszem*, *wiosłem* czy *krzuską*; srom *cisem*, *groszem*, *zwierzęciem o jednym oku* czy *wanną przyrodzoną*. Mistrz z Czarnolasu stosunek płciowy nazwie *biesiadą*, *częstowaniem jądry*, *jednaniem*, *parzeniem się w przyrodzonej wannie*, *swadźbieniem* czy *łaźnią*. Widać jeszcze sporą dysproporcję w leksyce seksualnej. Rozbudowany jest zasób określeń części ciała – w tym kilkanaście słów nazywających napletek, co wiąże się z powszechnym w judaizmie zabiegiem obrzezania według nakazu z Księgi Rodzaju, ale też myśleniem o napletku Chrystusa jako relikwii pierwszego stopnia, czczonym również w Polsce od średniowiecza do XX w. Wiele jest synonimów kastracji i osób kastrowanych – to wpływ tego, że kastrowanie zwierząt było codziennością. Liczne są słowa odnoszące się do domów publicznych, prostytucji i sutenerstwa. Natomiast w ogóle nie ma nazwań dotyczących innego niż zalecanego przez Kościół stosunku płciowego. Akt seksualny musi odbywać się między mężem i żoną oraz w pozycji misjonarskiej. Jeżeli do seksu dochodzi nie pomiędzy małżonkami, to mamy do czynienia z cudzołóstwem – nawet jeżeli uczestnicy są stanu wolnego. Cała zaś reszta zachowań seksualnych wykraczających poza normę określana była mianem bestialstwa. Bestialstwem było wszystko to, co działo się *contra naturam sui generis*, czyli nie tylko zoofilia, ale też stosunki homoseksualne, heteroseksualne analne, odbywane w niewłaściwych pozycjach (np. *a tergo* lub umożliwiające kobiecie bycie stroną aktywną), onanizm, wreszcie zbliżenia międzyklasowe (np. chłop ze szlachcianką) i międzyrasowe (z Żydem).

W XVII stuleciu rośnie grono pisarzy, a także zasób seksualizmów. Kobięce narządy płciowe to *klejnot*, *flaszka* (Jan z Wychylówki), *kram samorodny*, *dziura dolna* (Jan z Kijan), *czomber*, *donica*, *dziardyn*, *fontanna*, *członek świerzbący* (Wacław Potocki), *garniec* (Wespazjan Kochowski), *gmach* (Baltyzer z Kaliskiego Powiatu) i *kaleta* (Serafin Jagodyński). Przyrodzenie męskie będzie nosiło miana: *członek*, *czop*, *dłuto*, *ćwiek*, *drzewce*, *fuzja*, *dureń* (Wacław Potocki), *członek wstydlivy* (Adam Władysławiusz), *dyszel* (Hieronim Morsztyn), *działo*, *trzonek*, *kumka* (Jan Andrzej Morsztyn), *jednorożec* (Jan z Wychylówki), *kopia* (Stanisław Samuel Szemiot) itd.

Język, jakim posługują się kochankowie, zawsze jest konwencją. Czasem wulgarną, czasem podniosłą lub infantylną, czasem dosadną lub metaforyczną – w zależności od nastroju bądź temperamentu mówiących. Kolejne generacje pisarzy przysparzały nowych określeń i zwrotów. Ten zbiór seksualizmów stoi przed nami otworem i czeka na nas, o ile zechcemy zaczerpnąć z bogactwa leksykalnego przez stulecia ciułanego przez liczne zastępy kochanków.

W wieku XVIII swoje propozycje dorzucali Jakub Teodor Trembecki, Adam Korczyński, Jan Ancuta, Feliks Chrzanowski, Józef Epifani Minasowicz, Stanisław Trembecki, Tomasz Kajetan Węgierski, Adam Naruszewicz, Franciszek Ksawery Woyna, Franciszek Karpiński, Julian Ursyn Niemcewicz, Franciszek Książnin, Jan Czyż, Józef Rogaliński, Marcin Molski i wielu, wielu innych. Poeci desertowi, czyli bywalcy kolacji literackich organizowanych przez Stanisława Augusta, podczas których deklamowano i komentowano co pikantniejsze płody piór uczestników, podejmowali próby tłumaczenia obscenów włoskich i francuskich, w tym słynnej *Ody do Priapa* Pirona.

<sup>14</sup> J. Mączyński, *Lexicon Latino Polonicum ex optimis Latinae linguae Scriptoribus concinnatum...*, Regiomonti Borussiae 1564 [online], Wielkopolska Biblioteka Cyfrowa, <http://www.wbc.poznan.pl/dlibra/docmetadata?id=23849>, dostęp: 31.05.2023.



W końcu wiek XIX, w którym Aleksander hr. Fredro nazwie srom *kuciapką, mitręgą, kulisą, matnią* czy *pizdodziurą*, a penis *kusicą, kuchą* lub *pekatozem*. Fredro wprowadzi też do polszczyzny określenia atrapy penisa takie jak: *postylio, godmisz* i *woreczek mały gorącą kaszą sprężyste nadziany*. Początek XIX stulecia przyniósł również publikację pierwszego jednojęzycznego słownika języka polskiego w opracowaniu Samuela Bogumiła Lindego<sup>15</sup>. Słownik ten obejmował około 60 000 haseł, wśród których są nie tylko liczne seksualizmy, ale też większość kakofemizmów typu *pizda, chuj* czy *dupa*. Równie ważnym wydarzeniem był wydany w 1838 r. przez dwóch profesorów Wydziału Lekarskiego Uniwersytetu Jagiellońskiego Józefa Majera i Fryderyka Skobla *Słownik anatomiczno-fizjologiczny*<sup>16</sup>. Ci dwaj naukowcy nie tylko dokonali rzetelnego przeglądu polskiego piśmiennictwa medycznego od średniowiecza do czasów im współczesnych, ale też eksplorowali większość prac leksykograficznych, poczynając od słowników Mączyńskiego i Knapiusza.

Publikacja Majera i Skobla miała ograniczony (akademicki) zasięg. Znacznie większy rozgłos osiągnął wydany w Krakowie w 1913 r. *Słownik płciowy. Zbiór wyrażeń o płciowych: właściwościach, przypadłościach i t.p. Do użytku przy zeznawaniu przed lekarzem płciownikiem* doktora Stanisława Kurkiewicza<sup>17</sup>. Kurkiewicz, lekarz seksuolog czy, jak sam siebie nazywał, „płciownik”, tworzył własną terminologię seksualną poprzez mechaniczne dodawanie końcówek do istniejących morfemów. Chyba żaden z jego pomysłów nie wrósł na stałe w grunt języka polskiego. Pracę Kurkiewicza rozślał w felietonach Tadeusz Boy-Żeleński, zresztą panowie znali się i pracowali przez jakiś czas w tym samym szpitalu. Żeleński wyśmiewał Kurkiewicza, nazywając go „kowalem nowego słownictwa”, a jego neologizmy „kurkiewami”. Może dlatego Żeleński nie odważył się na eksperymenty językowe przy tłumaczeniu Rabelais’go, tylko uciekł w staropolszczyznę?

Kurkiewicza możemy traktować jak rodzaj folkloru, ale wiek XX przyniósł całe zastępy pisarzy poszerzających granice dostępnej leksyki erotycznej, by wymienić Boya-Żeleńskiego, Brunona Jasieńskiego, Emila Zegadłowicza, Edwarda Chudzyńskiego czy Sylwestra Podolskiego (pseudonim Mieczysława Jagoszewskiego). Masowo pojawiają się też słowniki gwar miejskich oraz żargonów uczniowskich, studenckich, przestępczych i innych, rejestrujące ogromne bogactwo słownictwa miłosnego, pozostającego do tej pory w gęstym cieniu.

Tymczasem w literaturze angielskiej rozwój języka erotycznego był bardziej równomierny, z Geoffreyem Chaucerem, Williamem Shakespeare’em i Thomasem Nashem, Johnem Wilmotem i Samuelem Pepysem, Johnem Wilkesem, Robertem Burnsem i Johnem Clelandem, Algernonem Charlesem Swinburnem i D.H. Lawrence’em na pierwszym i setkami mniej lub bardziej anonimowych pornografów na drugim planie<sup>18</sup>.

## Ani mniej, ani więcej, ani inaczej

Oczywiście potrzebne byłyby szczegółowe studia i analizy, ale patrząc na zgromadzone w tej książce słownictwo angielskie i polskie, można zaryzykować tezę, że zbiory te są porównywalne. Zarówno ilościowo, jak i jakościowo. Wygląda na to, że schemat jest do bólu powtarzalny. Niezależnie od języka, kręgu kulturowego, religii, szerokości geograficznej itd. członek męski jest przyrównywany do broni, a kobiece piersi do kulistych owoców. W zależności od klimatu mogą się tylko te owoce zmieniać; nad Wisłą rosną raczej jabłka niż granaty.

<sup>15</sup> S.B. Linde, *Słownik języka polskiego*, t. 1–6, Warszawa 1807–1814 [online], Kujawsko-Pomorska Biblioteka Cyfrowa, <https://kpbk.umk.pl/publication/8173>, dostęp: 31.05.2023.

<sup>16</sup> J. Majer, F. Skobel, *Słownik anatomiczno-fizjologiczny*, „Rocznik Wydziału Lekarskiego w Uniwersytecie Jagiellońskim”, t. 1, Oddział II, Kraków 1838, s. 3–320.

<sup>17</sup> S. Kurkiewicz, *Słownik płciowy. Zbiór wyrażeń o płciowych: właściwościach, przypadłościach i t.p. Do użytku przy zeznawaniu przed lekarzem płciownikiem*, Kraków 1913.

<sup>18</sup> Jako przykład można wziąć zestawienie seksualizmów Shakespeare’a znajdujące się na stronie Royal Shakespeare Company: <http://rsc.org.uk/shakespeare/language/slang-and-sexual-language>, dostęp: 31.05.2023.

Słowa są jak torebka od Prady – bywają modne sezonowo. Tylko że ten sezon trwać może 50, 100 i więcej lat. A potem moda na słowo przemija. Dlaczego dziś wciąż możemy *obcować ze sobą* czy się *obląpiać*, a inne słowa szesnastowieczne, takie jak *cielesieństwo* czy *nieczystota*, odeszły w niebyt?

Słowa powstają w określonym kontekście – językowym, historycznym, kulturowym i społecznym. Dość przypomnieć podróż semantyczną słowa *kobieta*, które – dziś w pełni neutralne – jeszcze przez Marcina Bielskiego w 1586 r. w *Sejmie niewieścim* przywoływane było jako pejoratywne<sup>19</sup>, i taka konotacja utrzymywała się do połowy XVIII w. Podobną podróż, choć w odwrotnym kierunku, przebyła niegdyś naturalna, a dziś deprecjonująca *dziwka*. W języku angielskim ta wieloznaczność słów, a także ewoluowanie znaczeń były częstsze i dynamiczniejsze niż w języku polskim.

Dobrym przykładem jest słowo *stallion*. Oczywiście pierwszym skojarzeniem będzie <ogier; niekastrowany koń>. Ale *Oxford English Dictionary*<sup>20</sup> wskazuje jako punkt 3A przestarzałe (XVI–XVIII w.) znaczenie < prostytutka > i sugeruje, że w tym sensie *stallion* nie ma niczego wspólnego z ogierem, a odnosi się do słowa *stale*, czyli <wabik, przynęta>, wywodzącego się z francuskiego *estalon* – <wabik>. Na gruncie języka angielskiego *stale* funkcjonowało od XVI do XVII w. w odniesieniu do prostytutki najniższej klasy, wykorzystywanej przez złodziei do wabienia ofiar.

Tak właśnie ewoluują seksualizmy. Zmienia się ich znaczenie, ale przede wszystkim nacechowanie; słowa grzeczne wulgarnieją, a obscena przyzwoicieją. Przecież *dupa* to po prostu <dziura>, mająca wspólną etymologię z *dziuplą*.

Niezależnie od tych wszystkich modyfikacji znaczeniowych i kwalifikacyjnych słowa – raz wymyślone – pozostają w języku, w tym ogólnym korpusie, do którego warto zaglądać. Nie musimy wymyślać wciąż nowych słów, wystarczy, że odgrzebiemy już istniejące.

W piątym tomie *Historii życia prywatnego*<sup>21</sup> Gerard Vincent przywołuje badania Pierre'a Guirauda (autora *Dictionnaire érotique*, Paris 2006), z których wynika, że w języku francuskim jest około 550 określeń waginy, 550 określeń penisa, 1300 określeń spółkowania itd. Podobne zasoby zawierają odpowiednio dla języka czeskiego *Velký slovník sprostých slov* Karela Jaroslava Obrátla<sup>22</sup> i dla języka chorwackiego *Rječnik hrvatskoga žargona* Tomislava Sabljaka<sup>23</sup>. Czy nie wolno więc domniemywać, że rzecz ma się tak samo z innymi językami: hiszpańskim, rosyjskim, niemieckim itd.? W tym również z językiem polskim?

W moim *Słowniku seksualizmów polskich*<sup>24</sup> wydanym niemal ćwierć wieku temu zamieszczam odpowiednio 634 określenia waginy, 954 określenia penisa i 2929 słów oznaczających stosunek płciowy. A niniejszy słownik zawiera około 30% więcej haseł polskich. Czy to miałyby znaczyć, że erotyczny język polski jest bogatszy od francuskiego? Z pewnością nie. Wartości zależą od metodologii i przyjętych założeń. Ale możemy powiedzieć, że zasoby leksyki miłosnej w polszczyźnie i francuszczyźnie (a także w innych językach) są podobne i porównywalne.

Niniejszy słownik zawiera około 16 000 haseł angielskich i taką samą liczbę polskich. Czy więc rzeczywiście nie mamy języka erotycznego w Polsce? Czy może raczej nie mamy polskiego stylu erotycznego, bo współcześni pisarze ulegli seksualnej klątwie Żeromskiego?

<sup>19</sup> „nas (...) ku większemu zelżeniu kobietami zową”. M. Bielski, *Sejm niewieści*, w: tegoż, *Satyry*, red. W. Wislocki, Kraków 1889, s. 59.

<sup>20</sup> *Stallion*, w: *Oxford English Dictionary* [online], <https://www.oed.com/search/dictionary/?scope=Entries&q=stallion>, dostęp: 31.05.2023.

<sup>21</sup> *Historia życia prywatnego*, red. A. Prost, G. Vincent, t. 5: *Od I wojny światowej do naszych czasów*, przekł. K. Skawina, A. Pierchała, E. Trojańska, red. przekładu T. Kulak, Wrocław 2006.

<sup>22</sup> K.J. Obrátil, *Velký slovník sprostých slov*, Praha 2015.

<sup>23</sup> T. Sabljak, *Rječnik hrvatskoga žargona*, Zagreb 2001.

<sup>24</sup> J. Lewinson, *Słownik seksualizmów polskich*, Warszawa 1999.

Celowo wspominam współczesnych pisarzy, bo ci staropolscy, od Reja, Kochanowskiego i Potockiego, i ci średniopolscy, po Książnińca, Trembeckiego czy Węgierskiego, nie mieli żadnego problemu z erotycznym wysławianiem się, gładko przemieszczając się od delikatnej rubaszości po dosadną pornografię.

Z językiem erotycznym radzili sobie też autorzy słowników, poczynając od szesnastowiecznego Mączyńskiego, przez siedemnastowiecznego Knapiusza, osiemnastowiecznego Trotza czy dziewiętnastowiecznego Lindego. Natomiast w XX stuleciu należy wymienić wspomnianego już neologizującego Kurkiewicza, wydany w latach siedemdziesiątych *Dictionary of Polish Obscenities* Stanisława Kiełbasy i liczne słowniki opublikowane na przełomie XX i XXI w.: Macieja Orzechowskiego, Macieja Widawskiego, Klemensa Stępniaaka, Haliny Zgólkowej, Janusza Anusiewicza, Jacka Skawińskiego, Anny Dąbrowskiej, Leona Kaczmarka, Teresy Skubalanki i Stanisława Grabiasa.

Wracam więc do marzenia o przededefiniowaniu dyskusji o polszczyźnie erotycznej i zamianie pytania „czy istnieje?” na pytanie „jaka jest?”. Moja książka jest próbą odpowiedzi na to pytanie. Chcę pokazać, że każdy seksualizm angielski ma kilka swoich odpowiedników polskich, i tylko od nas zależy, czy z nich skorzystamy, czy uciekniemy w eufemizm typu „tere-fere”.

## **Jak zbudowałem ten słownik i jak z niego korzystać**

Ten słownik nie jest słownikiem definicyjnym, poprawnościowym ani normatywnym. To nie jest, wbrew pozorom, słownik języka angielskiego, lecz polskiego, choć hasła są ułożone w ciągu alfabetycznym wyrazów anglojęzycznych. Pomaga znaleźć polski odpowiednik dla angielskiego seksualizmu. To ma być inspiracja. Nie jest to słownik znaczeń, lecz słownik odpowiedników. Nie wnikam w różnicowanie geograficzne czy czasowe używania poszczególnych haseł angielskich. Niekiedy świadomie zlekceważona jest podwójna lub potrójna pisownia niektórych wyrazów. Mała czy duża litera, pisownia z dywizem lub bez – nie ma to wpływu na brzmienie hasła. Warianty pisowni nie są odnotowywane w słowniku, o ile nie powodują utrudnienia w odnalezieniu hasła w porządku alfabetycznym. Kwalifikatory są podane za innymi słownikami bez weryfikacji i nie wykluczają się wzajemnie. Przepisałem je ze źródeł, aby korzystający ze słownika łatwiej mógł wybrać zadowalający go synonim. To znaczy dowolny wyraz może mieć zarówno kwalifikator „aus.”, jak i „amer.”. Słownik pomyślany jest jako rodzaj „ściągawki” dla tłumaczy, którym szkoda jest czasu na szukanie po słownikach synonimów ekwiwalentu dla któregoś ze słów często używanych przez Chaucera, Shakespeare’a czy Millera. Nazwy własne są w miarę możliwości tłumaczone za pomocą nazw własnych, a określeniom nietypowym niewystępującym w naszym klimacie i kulturze (np. młody filipiński transwestyta) odpowiadają podstawowe określenia z danej grupy synonimicznej. Angielski język erotyczny tworzony był i jest przez użytkowników wychowanych w wielu różnych kulturach: podstawę tworzą Brytyjczycy, ale swój udział mają też Amerykanie, Australijczycy, Kanadyjczycy, Irlandczycy, mieszkańcy Indii i Jamajki, Południowej Afryki i Nowej Zelandii oraz kilkunastu innych państw, a także wszyscy ci, którzy angielskiego używają jako języka drugiego czy trzeciego.

Żaden z leksemów polskich nie został „wymyślony” przeze mnie. Słownictwo, które zebrałem, pochodzi z bardzo różnych źródeł. Przede wszystkim przeszukiwałem utwory literackie, od *Figlików* Reja do *Lubiewa* Witkowskiego. Potem analizowałem prace leksykograficzne, zarówno słowniki polskie i polsko-obce, od Knapiusza i Trotza po Dubisza, jak i te zawierające terminologię fachową, typu *Mianownictwo anatomiczne* czy *Słownik anatomiczno-fizjologiczny* Majera i Skobla, a w końcu historyczne podręczniki położnictwa, traktaty medyczne i różnego rodzaju poradniki, od *Zielnika* Syreniusza po *Skład albo skarbiec...* Haura.

Osoba korzystająca z niniejszego słownika może wybrać którąś z dziesięciu propozycji tłumaczenia hasła angielskiego. Może, ale nie musi. Może również zajrzeć do pełnego zbioru odpowiedników (słownik ono-

mazjologiczny), przywołując któryś z nich w brzmieniu dosłownym lub przez siebie zmodyfikowanym. Bo wolność tłumacza jest znacząco większa niż wolność leksykografa.

W procesie kompilacji tego słownika znalezienie znaczeń seksualnych terminów angielskich nie było najtrudniejsze, bo te zostały przekazane przez źródła angielskie, z których hasła pobierałem. Trudniej było ustalić kontekst i powiązania słowa w podstawowym znaczeniu ogólnoangielskim z przenośnym znaczeniem seksualnym. O ile nie budzi wątpliwości seksualna konotacja jabłka, arbuza, gruszki i innych owoców kulistych w odniesieniu do kobiecych piersi, o tyle wyrażenia *bloomer pudding* w znaczeniu <stosunek płciowy> może mieć kilka równoległych skojarzeń. *Pudding* można przetłumaczyć jako <kielbasę>, <deser> lub <budyń>. *Bloomer* też może mieć kilka znaczeń, poczynając od < optymista >, po < majtki sportowe >. Tak więc niektóre moje tłumaczenia mogą być niewystarczająco udokumentowane i mieć charakter hipotetyczny, a więc być polem do popełnienia błędu. Ale taki jest los pioniera – a ta książka ma właśnie prekursorski charakter. Słowniki dwujęzyczne są dziś pisane przez całe zespoły autorskie. Zwłaszcza kiedy rzecz dotyczy slangu, i to w ujęciu historycznym, gdzie na każdym kroku czają się pułapki idiomów czy ewoluujących znaczeń. Za te błędy oczywiście przepraszam, ale też liczę na podsyłanie sprostowań i poprawek (e-mail: jacek@jaceklewinson.com).

Podstawą doboru haseł angielskich był materiał wyekscerpowany z kilkudziesięciu brytyjskich, amerykańskich, australijskich itd. słowników. W laboratoryjnym ujęciu słownikowym zwłaszcza indywidualizmy tracą swoje konotacje. Oczywiście biorę pełną odpowiedzialność za wynikające stąd nieścisłości.

Jak wspomniałem, niektóre słowa angielskie w ciągu stuleci obrosły wieloma znaczeniami. Bardzo często dominujące dziś znaczenie danego słowa kilkadziesiąt lub kilkaset lat temu mogło być znaczeniem pobocznym albo mogło w ogóle nie funkcjonować. Wiemy, że słowo *hockey* – dziś kojarzące się jednoznacznie z grą zespołową na trawie lub lodzie – wywodzi się od francuskiego *hoquet* oznaczającego zakrzywiony kij pasterski. OED datuje to znaczenie na początek XVI wieku<sup>25</sup>. Ale OED podaje również inne znaczenie słowa *hockey*, a mianowicie <odchody, nieczystości>, obecne w slangu amerykańskim od końca XIX w., a etymologicznie odnoszone do słowa *cack* – <defekować>, mającego źródłosłów w łacińskim *cacāre*. Stąd zresztą nasze polskie *kakać*.

Każde słowo i każda fraza mają swoje tłumaczenie seksualne. Być może nie zawsze będzie to tłumaczenie dosłowne, jeden do jednego, ale tłumaczenie poprzez skojarzenie, konotację, aluzję.

To moje propozycje, ale niewiążące, bo dobranie tłumaczenia zawsze zależy od kontekstu użycia słowa w języku oryginału. Prosty przykład: angielskie słowo *tank* w znaczeniu < prostytutka > aż się prosi, żeby odnieść do czołgu. Ale wystarczy spojrzeć na datę pierwopisu: 1910 r., aby to powiązanie wykluczyć, ponieważ początek historii czołgu datuje się na rok 1911. Dlatego wybrałem odniesienie do cysterny.

*Rifle* – w znaczeniu < stosunek płciowy mężczyzny > – pochodzi od znaczenia < plądrować > czy < strzelba >? A *spit* – w tym samym znaczeniu – od < pluć > czy < nadziewać na rożen >? To są wybory, których dokonywałem często intuicyjnie.

Brak precyzji znaczenia słowa przeradza się w wieloznaczność. Na zasadzie *pars pro toto* słowo *kępa* przyjmuje znaczenie < cały srom >, choć odnosi się teoretycznie tylko do owłosienia łonowego. Jest jeszcze trudniej, jeżeli dochodzi do pełnej zamiany desygnatów i synonimem sromu staje się *rzyć*. *Zerznął jej srakę* niekoniecznie donosi się do stosunku analnego. Czy da się wytyczyć granicę między określeniami *kobieta rozpustna* a  *prostytutka*? No właśnie, ze względów historycznych używam w kwalifikatorach i definicjach słowa < prostytutka >, a nie < pracownica seksualna >.

<sup>25</sup> *Hockey*, w: *Oxford English Dictionary* [online], <https://www.oed.com/search/dictionary/?scope=Entries&q=hockey>, dostęp: 31.05.2023.

Barren Joey w znaczeniu < prostytutka > tłumaczy się jako jałowy kangurek. Wśród określeń prostytutki w języku polskim nie ma odniesienia do kangura. Dlatego moja propozycja tłumaczenia *torba spróchniała* jest pośrednim nawiązaniem do konotacji kangur – torba.

Jest powód, dla którego definicje w tłumaczeniach haseł angielskich zawierają słowa nacechowane. *Cock* tłumaczę jako <kutas>, *prick* jako <fiut>; *cunt* to <pizda>, a *pussy* <cipka>. Staram się w ten sposób wskazać poziom kolokwialności lub wulgarności.

Artykuł hasłowy w *Angielsko-polskim słowniku seksualizmów. Katalogu propozycji* składa się trzech części:

- ❖ Część pierwsza to znaczenie seksualne danego słowa. Na przykład dla hasła *shawl* będzie to < prostytutka >. Po podaniu znaczenia seksualnego przedstawione jest datowanie użycia słowa w kontekście seksualnym. W niektórych przypadkach dodane są kwalifikatory przepisane z innych źródeł leksykograficznych. Ponieważ kwalifikatory te pochodzą z bardzo różnego typu słowników, dodawanie ich jest niekonsekwentne i ma na celu jedynie wskazanie kontekstu, w którym słowo się pojawia.
- ❖ Druga część obejmuje tłumaczenie podstawowego znaczenia hasła angielskiego na język polski. Jeżeli jest to znaczenie slangowe lub nacechowane geograficznie (np. australijski lub amerykański angielski), dodane zostaną stosowne kwalifikatory. Najpierw podane jest znaczenie slangowe, przenośne, potoczne, przestarzałe, potem – dosłowne. Znaczenia podane są w nawiasach ostrych. W nawiasie kwadratowym mogą się znaleźć dalsze informacje dotyczące etymologii lub wykorzystania słowa przez konkretnych pisarzy.
- ❖ Wreszcie w trzeciej części do każdego hasła angielskiego przypisano dziesięć bliskoznacznych określeń z zasobów seksualizmów polskich. Propozycje uszeregowane zostały w porządku alfabetycznym. Najbliższy znaczeniowo odpowiednik został wytłuszczony.

Jeżeli podaję datowanie, to jest to datowanie znaczenia seksualnego, a nie datowanie słowa jako takiego. Takie datowanie może odnosić się do daty wydania dzieła literackiego zawierającego seksualne użycie danego słowa, może być też datą wskazaną przez autorów słownika zawierającego seksualizm, a jeżeli autorzy nie wskazują konkretnej daty, to przyjmuję wtedy datę wydania takiego słownika.

Słowo *cat* w moim słowniku występuje cztery razy w znaczeniach: 1) <homoseksualista pasywny>, 2) <owłosienie łonowe>, 3) < prostytutka >, 4) <srom>. O ile trzy ostatnie znaczenia odnoszą się do kota, o tyle znaczenie homoerotyczne jest skrótem od słowa *catamite*. Z trzech „kocich” odpowiedników tylko znaczenie < prostytutka > jest odnotowane przez OED<sup>26</sup>, ze wskazaniem na pierwszy zapis z 1401 r. W innych źródłach znajdziemy znaczenie <srom> datowane na rok 1629 i znaczenie <owłosienie łonowe> przypisane do XIX w.

Dlaczego nie sprowadzam haseł do zunifikowanej formy podstawowej? Dlatego, że większość zawartych w tym słowniku haseł (zarówno angielskich, jak i polskich) ma charakter slangowy. A slang często jest na baki z gramatyką. Przycinanie wyrażań slangowych do ujednoliconej formy gramatycznej zabijałoby w wielu przypadkach sens i klimat niesiony przez brzmienie zdefiniowane przez gwary i żargony, ale również przez dialekty, regionalizmy lub też wymowę osób niebędących natywnymi użytkownikami języka angielskiego.

Nie mogłem ujednolicić pisowni, bo czasem do różnych wariantów fonetycznych słowa przypisane były różne znaczenia lub przynajmniej różne datowanie. O ile określenia *sromu*: *mother of masons* i *mother of all masons* połączyłem w jedno hasło, o tyle nie mogłem tego zrobić z *mother of all the maids* < prostytutka > i *mother of the maids* < właścicielka burdelu >.

<sup>26</sup> *Cat*, w: *Oxford English Dictionary* [online], <https://www.oed.com/search/dictionary/?scope=Entries&q=cat&tl=true>, dostęp: 31.05.2023.

Hasła posortowane są według ciągu znaków. Przyjąłem taki porządek, ponieważ hasła angielskie bardzo często mają kilka wariantów pisowni – również odległych fonetycznie. Dlatego zrezygnowałem z prób uporządkowania oboczności pisowni i wariantów poszczególnych słów. Mam nadzieję, że dzięki temu użytkownikowi łatwiej będzie odnaleźć dane słowo. Zarówno w angielskim, jak i w polskim istnieją różne warianty pisowni słów, np. ang. *gunsel* – <homoseksualista>, wywodzące się od jid. *gendzl* – <chłopak, młodzieniec>, bywało zapisywane w następujących wariantach: *gunsel / guntzel / gunzl / gonsil / gonzel / gonsel / gansel / guncel*. Ale czasami zbieżność może być myląca, jak określenia piersi kobiecych: *bazongas* będące de-rywatem od *bazooka* i *bazomas* pochodzące od *bosom* – podobieństwo prowadzi tu na manowce.

Podobnie w części polskiej nie ingeruję w formy błędne typu *nadwyrezyć* czy *charatać*. Pozwalam *hujowi* zaistnieć razem z *chujem*.

Wiele określeń opartych jest na grze słów i żarcie językowym. Może być tak, że sprawozdanie haseł do ich formy nominatywnej lub bezokolicznikowej nie tylko zatarłoby ich charakter (w końcu *bita śmietana* to nie to samo co *śmietana bita*), ale też uniemożliwiłoby ich odnalezienie w słowniku.

Wiele z określeń użytych w słowniku to indywidualizmy lub okazjonalizmy. Mam pełną świadomość sankcjonowania ich użycia, zanim „uleżały się” w żywym języku. Ale w pewnym sensie na tym polega slang. Praca nad tym słownikiem trwała ponad dwadzieścia lat. W tym czasie wiele slangowych nowinek zdążyło się zestarzeć. Rozwoju języka nie da się zamrozić, a samego języka uchwycić w bezruchu. Bo to, co jest indywidualizmem – nawet jeśli to owoc wyobraźni Shakespeare’a czy tłumaczy Rabelais’go – dopóki nie trafi do powszechnego użycia, indywidualizmem pozostanie.

Przy odsiewaniu znaczenia dosłownego od przenośnego nie odważyłbym się decydować, co jest indywidualizmem, co powtarzalną metaforą, a co już zostało idiomem. Dlatego polegałem na wyborach OED, a jeżeli tam nie znalazłem znaczenia, to korzystałem z trzech słowników: *Cambridge Dictionary*<sup>27</sup>, *Merriam-Webster*<sup>28</sup> i *Collins English Dictionary*<sup>29</sup>, a ewentualnie w dalszej kolejności z innych słowników języka angielskiego. Na przykład *junk in one’s trunk* tłumaczę jako <pośladki>, a nie podaję znaczenia dosłownego, bo OED<sup>30</sup> rejestruje tę frazę w znaczeniu slangowym <pośladki>.

Myślę o tym słowniku: „katalog propozycji”. Bo zbiór jest otwarty i nieskończony. Dlatego ściśle kategoryzowanie i wkładanie każdego hasła do ściśle określonej naukowej szufladki ograniczałoby dostęp do tego słownika. Mniejsze znaczenie ma dla mnie jego naukowość i poprawność leksykograficzna, a większą wagę przykładam do jego użyteczności.

Mirosław Bańko pisze w *Z historii antyleksykografii*: „Antysłowniki nie mają dostarczać informacji, powinny natomiast angażować czytelników – pobudzać wyobraźnię, intelekt, wrażliwość estetyczną”<sup>31</sup>. I dalej: „Kluczowy natomiast jest w antysłownikach brak obiektywizmu, co więcej – rozmyślny i ostentacyjny jego brak (...)”<sup>32</sup>. Mój słownik nie ustala żadnych norm, nie wyznacza żadnych zasad; jest zaproponowanym przeze mnie, a więc subiektywnym, wyborem tłumaczeń synonimicznych dopasowanych do haseł angielskich.

Nie słownik jest teraz potrzebny, a katalog. Nie praca realizująca aspiracje naukowe kosztem zrozumiałości i dostępności, a lista słów, które trzeba przywrócić językowi codziennemu.

<sup>27</sup> *Cambridge Dictionary* [online], <https://dictionary.cambridge.org>, dostęp: 31.05.2023.

<sup>28</sup> *Merriam-Webster Dictionary* [online], <https://www.merriam-webster.com>, dostęp: 31.05.2023.

<sup>29</sup> *Collins English Dictionary* [online], <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/English>, dostęp: 31.05.2023.

<sup>30</sup> *Junk*, w: *Oxford English Dictionary* [online], <https://www.oed.com/search/dictionary/?scope=Entries&q=junk>, dostęp: 31.05.2023.

<sup>31</sup> M. Bańko, *Z historii antyleksykografii*, Warszawa 2020, s. 25.

<sup>32</sup> Tamże.



## **Podziękowania**

Kiedy pisałem ten słownik, wokół mnie było wiele życzliwych osób wspierających mnie radą bądź sugestią. Nie sposób wymienić wszystkich, ale przywołam cztery z nich: Artur Boryczko, Ewa Hohn, Ewa Ledóchowicz i Kinga Przydryga. Bardzo serdecznie Wam dziękuję.





ANGIELSKO-POLSKI  
**SŁOWNIK**  
**SEKSUALIZMÓW**

**A-Z**



# A

HASŁO	ZNACZ. SEKSUALNE	ZNACZ. DOSŁOWNE	ODPOWIEDNIKI POLSKIE
aagey-wala	penis; zach.-ind.; 1998 r.	hind. 'aagey-wala' <człowiek z przodu>	dyrygent, front, głowa druga, jednorozec, kolega z dołu, lider, <b>przodownik</b> , przodowy, rycerz znamienity, szpica
aardvarking	stosunek płciowy heteroseksualny; amer.; gw. stud.; od 1990 r.	od ang. 'aardvark' <mrównik, prosię ziemne>; [gra słów z 'hard work' ang. <ciężka praca>]	męczarnia, męka, <b>mordęga</b> , odwalać pańszczyznę, odwalać robotę, oranko, poświntuszyć, robota, świnić, tyrać
Aaron's bells	jądra; tylko w lm; od 1681 r.	ang. przest. <jądra>; [ang. dosł. <dzwonki Aarona>]	balon/balony, cymbał/cymbały, cymbałki, duda/dudy, dwa pęcherze, dzwon/dzwony, dzwoneczek/dzwoneczki, <b>dzwonek/dzwonki</b> , instrumenta, zbęk/zbęki
Aaron's rod	penis; od 1891 r.	ang. slang. <penis>; [ang. dosł. <laska Aarona>; w Starym Testamencie laska Aarona zakwitła, co oznaczało wybranie go na przywódcę]	berło, buława, gałązka koralu, kaduceusz, <b>korzeń Abrahama</b> , lanca miłości, ostrze miłości, pał rozkoszy, pastorał, strzała miłosna
abess	sutenerka; iron.; od 1668 r.	ang. pot. <właścicielka domu publicznego>; [ang. dosł. <matka przełożona; ksieni>]	baba, ciotka, frycygierna, koczołka, kuplerka, <b>kurwigospodyni</b> , rajfurka, stręczycielka, swacha, szwarc mama
abess	właścicielka domu publicznego; od 1594 r.	ang. pot. <kobieta zarządzająca domem publicznym>; [ang. dosł. <matka przełożona; ksieni>]	ciotka, gospodyni, grandesa, maciora, madam, mama, primadonna, <b>przełożona</b> , starsza, szefowa
abbot	właściciel domu publicznego; od 1904 r.	ang. dosł. <opat>	alfons, burdel-mafia, burdeltata, ciałokupiec, <b>guru</b> , imperiał, kurwiarz, kurwigospodarz, kurwipaneł, maciornik
abbot on the cross	sutener; od 1904 r.	ang. dosł. <opat na krzyżu>	<b>brat polski</b> , kurwigospodarz, maciornik, nabab, panamant, supergwiazdor, superman, szaman, wuj, wujek
ABC / a.b.c.	srom; od 1672 r.	ang. dosł. <ABC>; [pierwsze litery alfabetu]	cotojest, <b>cztery litery</b> , cztota, dziurka des-durka, kałamarz, księga, Pani Gi /Dźi, p...da, tentego, to
abigail	homoseksualista – podstarzały; gw. homoseks.; od 1950 r.	imię postaci w sztuce Francisa Beaumonta i Johna Fletchera <i>The Scornful Lady</i> (ca 1613 r.)	alfons, helena piękna, jaki Sławek, margaritka, marysia, maryśka, zocha, <b>zosia</b> , zosieńka piękna, zośka
abishag	dziecko z nieprawego łoża; od 1860 r.	z hebr. 'avishag' <ojciec błędu; błąd matki>; [Abisag, Sunamitka, postać biblijna ze Starego Testamentu]	arcysyn, baster, bąk, bękart, najduch, nalezionek, podrzutek, pokrzywnik, <b>syn nałożnicy</b> , wyleganiec
abominable pants worm	penis; od 2002 r.	ang. dosł. <wstrętny robak spodniowy>	glizda, malboro z rozporo, pijawka, piotrowin z portek, robaczek, robak jedwabny, <b>robak sprośny</b> , robak w portkach, rozporkowiec, wąż adamowy

## A

HASŁO	ZNACZ. SEKSUALNE	ZNACZ. DOSŁOWNE	ODPOWIEDNIKI POLSKIE
abominable trouser worm	penis; od 2002 r.	ang. dosł. <wstrętny robak spodniowy>	glizda, malboro z rozporo, pijawka, piotrowin z portek, robaczek, robak jedwabny, <b>robak sprośny</b> , robak w portkach, rozporkowiec, wąż adamowy
aborsement	aborcja; przest.; od 1540 r.	z łac. 'abortus' <aborcja>	abort, abrazja, interupcja, łyżeczowanie, pełny zakres, <b>przerwanie ciąży</b> , skrobanka, sztuczne poronienie, wyłyżeczowanie, zabieg
abort	aborcja; od 1425 r.	ang. <przerwać ciążę>; [z łac. 'abortus' <aborcja>; w jęz. ang. formy czasownikowa i rzeczownikowa są homonimiczne]	abort, dać się oskrobać, interupcja, łyżeczowanie, <b>pozbycie się płodu</b> , przerwanie ciąży, skrobać, spędzenie płodu, sztuczne poronienie, usunięcie ciąży
aborting	aborcja; od 1579 r.	ang. dosł. <abortowanie; przerwanie ciąży>; [z łac. 'abortus' <aborcja>]	abort, dać się oskrobać, interupcja, łyżeczowanie, <b>pozbycie się płodu</b> , przerwanie ciąży, skrobać, spędzenie płodu, sztuczne poronienie, usunięcie ciąży
abortion	aborcja; od 1537 r.	ang. dosł. <zabieg przerwania ciąży>; [z łac. 'abortus' <aborcja>]	<b>aborcja</b> , abort, interupcja, łyżeczowanie, pozbycie się płodu, przerwanie ciąży, skrobanka, sztuczne poronienie, usunięcie ciąży, zabieg
abortionism	aborcja; od 1857 r.	od ang. 'abortion' <aborcja>	abort, dać się oskrobać, interupcja, łyżeczowanie, <b>pozbycie się płodu</b> , przerwanie ciąży, skrobać, spędzenie płodu, sztuczne poronienie, usunięcie ciąży
abortion pill	antykontracepcja – pigułka aborcyjna; od 1858 r.	ang. dosł. <pigułka aborcyjna>	anty-baby, hormony, pigułka, <b>pigułka po</b> , plemnikobójca, proch, spermobój, środek anty, tabletki dowcipne, witamina B
abortive	aborcja; od 1615 r.	ang. dosł. <związany z aborcją; kwalifikujący się do aborcji>	absolutnie wszystkie usługi, <b>dziecko może się nie urodzić</b> , nienaturalne zapobieganie poczęciu, pełny zakres, pić nocną malwę, sztuczne poronienie, walczyć z demografią, walczyć z przeludnieniem, wywołać miesiączkę, znaleźć lekarza
abortment	aborcja; od 1595 r.	ang. dosł. <wywołane poronienie>; [z łac. 'abortus' <aborcja>]	abort, dać się oskrobać, interupcja, łyżeczowanie, <b>pozbycie się płodu</b> , przerwanie ciąży, skrobać, spędzenie płodu, sztuczne poronienie, usunięcie ciąży
abortus	aborcja; od 1764 r.	od łac. 'abortus' <poronienie>	abort, dać się oskrobać, interupcja, łyżeczowanie, <b>pozbycie się płodu</b> , przerwanie ciąży, skrobać, spędzenie płodu, sztuczne poronienie, usunięcie ciąży
Abraham	penis; euf.; od 1904 r.	imię patriarchy biblijnego Abrahama	andrzej, antek, fred, hugo, jasek, karol, kasper, <b>kuba</b> , maciek, marian
Abraham ace poker	penis – duży; od ca 2000 r.	ang. dosł. <superpogrzebacz Abrahama>	bożek żelazny, bretnal, gwóźdź mocny, korzeń Abrahama, ożóg, <b>pogrzebacz</b> , przecinak, rożen, rożen męski, rożen żelazny
Abraham's bosom / Abraham bosom	srom; od 1904 r.	ang. dosł. <łono Abrahama>; [zn. 'niebo' przyjęte za Ewangelią Łukasza 16.22]	<b>ciasna droga co wiedzie do nieba</b> , kątek luby, łono niewieście, niebo, ogród rozkoszy, pole, raj, wanna przyrodzona, wzgórek wenery, wzniesienie wenery
abripe	gwałt; przest.; od 1623 r.	ang. przest. <gwałcić>; [od łac. 'abripere' <porwać, uprowadzić>]	brać dziwkę na krótko, brać na chała, odpalantować, poddzierżawić, posiąść kobietę wbrew jej woli, poszusować, potrząchnąć, przelecenie, rozczłonkować, <b>zniewolić</b>

HASŁO	ZNACZ. SEKSUALNE	ZNACZ. DOSŁOWNE	ODPOWIEDNIKI POLSKIE
abuse	gwałt; od 1583 r.	ang. <wykorzystać seksualnie>; [ang. dosł. <nadużyć, wykorzystać>]	brać dziwkę na krótko, gwałcić, krzywda, niepowolenie, odkorkować, popełnić przemoc płciową, <b>posiąść kobietę wbrew jej woli</b> , rozkapturzyć, wioleńca, zniewolić
abyss	odbyt; od 2003 r.	ang. slang. <odbyt>; [ang. dosł. <przepaść>]	dół, dupodziura, dziupla Sybilli, dziura, dziura dolna, <b>dziura wielgaśna</b> , otwór, rów, szczelina odchodów, szpara spodnia
academician	prostytutka; od 1760 r.	ang. dosł. <akademik; członek akademii>	aplikantka, chemiczka, doktorowa, <b>dyplomowana</b> , internistka, inżynier, inżynier drogowy, inżynierka, polonistka, uniwersytutka
academy	dom publiczny; przest.; od 1621 r.	ang. żart. <dom publiczny>; [ang. dosł. <akademia, wyższa uczelnia>; gra słów między 'academic knowledge' i 'carnal knowledge']	agencja, dom niezbyt prywatny, gabinetek, gentlemen's club, hotel godzinowy, hotel swobodny, łaźnia, mały biały domek, pensjonat, <b>przychodnia</b>
accept	stosunek płciowy heteroseksualny – kobiety; od 1857 r.	ang. dosł. <o samicy zwierząt: dopuścić do kopulacji>	częstować kuprem, dać ciała, dać tyłka, dawać brzucha, dawać dupy, nadstawiać krzyża, nadstawiać się, oddać się, rozkładać nogi, <b>wpuścić do łóżka</b>
accident	ciąża – nieplanowana; od 1850 r.	ang. pot. <niezamierzona ciąża>; [ang. dosł. <wypadek; katastrofa; przypadek>]	dopuścić brzucha, kindersurprise, pizdycykor, skutek cielesny, spęcznieć, stracić figurkę na kocioł, <b>wpadka</b> , wpaść, wrócić z harbuzem, zaliczyć wpadkę
accident	dziecko z nieprawego łoża; od 1850 r.	ang. pot. <dziecko poczęte jako rezultat niezamierzonej ciąży>; [ang. dosł. <wypadek; katastrofa>]	arcysyn, bąk, patatajka, podrzutek, pogwiezdny, pokrzywnik, pomiot, <b>pozaprodukcyjny</b> , skurwysyn, wyleganiec
accommodation house	dom publiczny; od 1820 r.	ang. slang. <dom publiczny>; [ang. dosł. <pensjonat>]	agencja, dom niezbyt prywatny, dom schadzek, gabinetek, gentlemen's club, hotel swobodny, łaźnia, mały biały domek, <b>pensjonat</b> , przychodnia
accordion	penis; gw. homoseks.; od 2014 r.	ang. dosł. <akordeon>; [odniesienie do możliwości rozciągania się]	łuk, namiot, narzędzie sprężyste, odrzeczyzwis, pijawka, przewód, sprężyna, <b>sprężynka</b> , sprężynowa, żagielek
accost the Oscar Meyer	onanizm – męczyzny; od 1980 r.	ang. dosł. <napastować Oscara Meyera>; [Oscar Meyer to nazwa własna popularnych w USA parówek]	bić stojaka, chłostać gońca, <b>duścić węża</b> , gnębić pawiana, katować konia, męczenie smoka, młócić biskupa, rąbać kapucyna, rznąć korzeń, walić pudła
accoutrements / accoutrements / accouterments	genitalia męskie – jako całość; od 1890 r.	od ang. 'accoutrement' <wyposażenie, ekwipunek>	atrybuty, biżuteria, instrumenta, męskie rupieci, moderunek, oręż, skarby, <b>sprzęt</b> , urządzenie męskie, walory
AC/DC / ac-dc	biseksualista; amer.; żart.; od 1940 r.	amer. ang. slang. <biseksualista>; [akronim od 'alternative current/ direct current' ang. <prąd zmienny/prąd stały>]	bi, biseks, <b>dualny</b> , dwupłciowy, hybryda, obojnaczy, obojniak, obupłciowy, stereo, żeby życie miało smaczek raz dziewczynka raz chłopaczek
ace	odbyt; aus.; od 1950 r.	ang. dosł. <as w kartach; tuz; atut>	brązowe oko, dziurka rdzawa, dziurnik, kakao, kakaowe oczko, oko cyklonu, <b>oko perskie</b> , ośrodek otaczający odbyt, wizytera, wizyterka
ace	penis; od 1890 r.	ang. dosł. <as w kartach; tuz; atut>	<b>atut</b> , obywatel ze znakiem Q, plenipotencja, przywileje, relikwia, skarb, stempel, walory, znak Q, zamię męskie

## A

HASŁO	ZNACZ. SEKSUALNE	ZNACZ. DOSŁOWNE	ODPOWIEDNIKI POLSKIE
ace	srom; od 1599 r.	ang. dosł. <as w kartach; tuz; atut>; [od 'ace of spades' ang. <as pik>; nawiązanie do koloru i kształtu]	as, grosz, guziczek, gwiazda szkarłatna w ciemnej chmurze, kuczaba, ośródk, pieczęć, pośrodek, środek, węzeł
ace-deuce / acey-deucey	biseksualista; amer.; od 1970 r.	ang. dosł. <jedynka – dwójka (terminologia karciana)>	bikser, biseks, dualny, <b>dwupłciowy</b> , hybryda, obojnaczy, obojniak, obupłciowy, stereo, żeby życie miało smaczek raz dziewczynka raz chłopaczek
ace-fuck	stosunek płciowy analny; od 1988 r.	ang. dosł. wulg. <pierdolenie asa>	dupczenie, <b>dupojebstwo</b> , jebać w dupę, ładować w dupę, ładować w żopę, pierdolić się dodupnie, pierdolić w dupała, rznąć w dupę, schędożyć w dupę, zerznąć srakę
ace of hearts	pochwa; od 1611 r.	ang. slang. <srom>; [ang. dosł. <as kier (w kartach)>]	<b>grosz</b> , macica pochwowa, mała czarna, oczko, otworek, pączek otwarty, przestrzelina, skaza w ciemnym polu, szpara szkarłatna, zatwora
ace of spades	owłosienie łonowe; amer.; gw. czarn.; od 1998 r.	ang. dosł. <as pik (terminologia karciana)>; [nawiązanie do kształtu]	czarny trójkąt włosów, galk włosów, gaj ciemny, kępa, kępa krzewista, kępka, krzaki, trójkąt, <b>trójkąt czarny</b> , zagajnik
ace of spades	penis; od 1890 r.	ang. dosł. <as pik (terminologia karciana)>	<b>atut</b> , obywatel ze znakiem Q, plenipotencja, przywileje, relikwia, skarb, stempel, walory, znak Q, znamię męskie
ace of spades	srom; od 1890 r.	ang. dosł. <as pik (terminologia karciana)>; [nawiązanie do kształtu]	as, grosz, guziczek, gwiazda szkarłatna w ciemnej chmurze, kuczaba, ośródk, pieczęć, pośrodek, środek, węzeł
ace of trumps	genitalia żeńskie – jako całość; od 1714 r.	ang. dosł. <as atutowy>	członek tajemny, interes, klejnot, klejnoty rodzinne, klejnoty rodzinne, kwiat, <b>majątności kobiece</b> , powaby, rozcięcia anielskie, tajemnica
acher	pośladki; aus.; od 1965 r.	ang. dosł. <coś co boli; ktoś obolały>; [od ang. 'ache' <boleć>; Jonathon Green wskazuje na etym. od 'acre' ang. <pole; duża przestrzeń>]	dupniak, jątrznica, objajczka, odbijak, rozklapicha, siedzenie szerokie, <b>tam gdzie się zwykle nogą bije</b> , walita, zagon, zderzaki
achers, the	jądra; bryt.; zwykle w lm; od 1965 r.	od 'acher' ang. dosł. <coś co boli>; [od ang. 'ache' <boleć>]	ajer zbuk/ajer zbuki, dzbuk/dzbuki, jaja trefne, jawry, męskie rupieci, skorupiak chamski/skorupiaki chamskie, skorupka/skorupki, zaskorupiec/zaskorupce, zbęk/zbęki, <b>zbuk/zbuki</b>
acme of lust	orgazm – kobiety; od 1887 r.	ang. dosł. <szczyt lubieżności>	apogeum, błogość wznosi się do szczytu, dochodzić do szczytu błogości, doznać szczytu, <b>najwyższe szczyty błogości</b> , okres szczytowania, ostatni stopień błogości, ostatnie tchnienie rozkoszy, szczyt, szczytować
acorn	penis – obrzezany; gw. homoseks.; od 1968 r.	ang. dosł. <żołędź>	gałka, króćca, obdzwonek, obrzymas, obrzynek, obwał, oczep, oporek, patoogon, <b>żołędź</b>
acorn	penis – żołędź prącia – nabrzmiął; gw. homoseks.; od 1972 r.	ang. dosł. <żołędź>	głowa odkapturzona, głowacz, głowica, hełm, pęk wierzchni, truskawka, załupek, załupek, zgrubienie, <b>żołędź</b>
acorn picker	wykonawca stosunku płciowego oralno-fallicznego; gw. homoseks.; od 1968 r.	ang. dosł. <zbiieracz żołędzi>	<b>ciągutek</b> , ciągutka, drutociąg, kablociąg, lachociąg, obciążara, praktyczna, prężniczka, szarpidrut, wara obciążara
acorns	jądra; amer.; od 1975 r.	od 'acorn' ang. dosł. <żołędź>	gałka/gałki, granele, jajo/jaja, jądro/jądra, kulka/kulki, migdałek/migdałki, orzeszek/orzeszki, para pereł, zbuk/zbuki, <b>żołędź/żołędzie</b>

HASŁO	ZNACZ. SEKSUALNE	ZNACZ. DOSŁOWNE	ODPOWIEDNIKI POLSKIE
acre	pośladki; aus.; od 1965 r.	ang. dosł. <pole; zagon>	horyzont tylny, parking, poszycie boże, rząp, siedzenie szerokie, siodło, stolec, wzgórze miłosnych zagadek, <b>zagon</b> , ziemia obiecana
acres, the	jądra; bryt.; aus.; zwykle w lm; od 2002 r.	od ang. 'acre' <pole; zagon>	dwa pęcherze, instrumenta, macherzyna, mądy, męderały, piasta, podbródek/podbródkki, przybory genitalne, samara, <b>walory</b>
act	stosunek płciowy heteroseksualny; euf.; od 1530 r.	ang. <stosunek płciowy>; [ang. dosł. <akt>]	<b>akt</b> , akt kopulacji, akt miłosnego złączenia, akt miłosny, akt płciowy, akt połączenia cielesnego, akt seksualny, aktywność seksualna, czyn płciowy, kontakt cielesny
action	stosunek płciowy heteroseksualny; amer.; od 1609 r.	amer. ang. pot. <aktywność seksualna>; [ang. dosł. <akcja; działanie>]	<b>akcja</b> , aktywność seksualna, działanie płciowe, obcowanie, odbywanie stosunku, odprawić komplement, połączenie kochanków, uprawiać erotykę, uprawiać miłość, uskuteczniać akcjonen
active	wykonawca stosunku płciowego analnego – aktywny; od 1660 r.	ang. <aktywny wykonawca stosunku analnego>; [ang. dosł. <aktywny>]	ceglarz, dokopnik gliny, dupojebca, <b>dziobak</b> , glinokop, kakalarz, kiszka, kiszkwiec, kopacz gliny, kopiglina
act of darkness	stosunek płciowy heteroseksualny; od 1605 r.	ang. dosł. <akt ciemności>; [w zn. seksualnym u Williama Shakespeare'a w <i>Królu Learze</i> ]	grać rusza ciemnego, igraszki w łóżku nocne, nocna robota, nocne igraszki, nocne zapasy, <b>robota po ciemku</b> , spędzić jednoznacznie noc, spędzić razem noc, spędzić romantycznie noc, strzelanie nocne
act of love	stosunek płciowy heteroseksualny; od 1850 r.	ang. dosł. <akt miłości>	akt erotyczny, akt miłosnego złączenia, <b>akt miłosny</b> , akt płciowy, akt połączenia cielesnego, akt seksualny, aktywność seksualna, czynność płciowa, gry miłosne, lawstory
act of lust	stosunek płciowy heteroseksualny; od 1594 r.	ang. dosł. <akt pożądania>; [w zn. seksualnym u Williama Shakespeare'a w <i>Gwałcie na Lukrecji</i> ]	akt erotyczny, akt kopulacji, akt miłosnego złączenia, akt miłosny, akt płciowy, akt połączenia cielesnego, akt seksualny, aktywność seksualna, <b>pożądać kogoś</b> , <b>sprawa lubieżna</b>
act of shame	stosunek płciowy heteroseksualny; od 1603 r.	ang. dosł. <akt wstydu>; [w zn. seksualnym u Williama Shakespeare'a w <i>Otelli</i> ]	bezeceństwo, bezwstydnosc, <b>czyn nierządny</b> , dopuścić się czynu nierządnego, grzech cielesny, grzech nieczystości, hańbić się, nieczystość cielesna, nieczystota, zmienić wstyd
act of sport	stosunek płciowy heteroseksualny; od 1603 r.	ang. dosł. <akt rozrywki>; [w zn. seksualnym u Williama Shakespeare'a w <i>Otelli</i> ]	akt kopulacji, akt połączenia cielesnego, akt seksualny, <b>aktywność seksualna</b> , chodzenie w płasy, dać rozrywkę płciową, gimnastyka kopulacyjna, gimnastyka męsko-damska, harce łóżkowe, sport na macie
act Ovid's tales	stosunek płciowy heteroseksualny; od 1606 r.	ang. dosł. <odgrywać opowieści Owidiusza>; [w zn. seksualnym u Bena Jonsona w <i>Volpone albo lisie</i> ]	grać z kimś, gry miłosne, misteria łóżkowe, odczyniać amory, odgrywa się uciecha, <b>odwalać kopulacyjne dzieło sztuki</b> , pójście w tango, seans kopulacyjny, spektakl, zabawa z Wenerą
acullus	penis – obrzezany; od XX w.	prawdop. deform. od ang. 'aculeus' <kolec, żądło>	gałka, kolec, króćca, obdzwonek, obrzymas, obrzynek, patoogon, <b>żądleńko</b> , żądło, żołądz
adam & eve	stosunek płciowy heteroseksualny; od ca 1800 r.	ang. dosł. <Adam i Ewa>	bawić się w tatusia i mamusię, małżonkować, popełniać grzech pierworodny, poznać w sensie biblijnym, rajske rozkosze, rajske wesele, <b>spróbować jak Adam z Ewą</b> , spróbować jak praojce, tradycyjna metoda osiągnięcia błogosławionego stanu, wychrzcić

## A

HASŁO	ZNACZ. SEKSUALNE	ZNACZ. DOSŁOWNE	ODPOWIEDNIKI POLSKIE
Adam and Eve ball	orgia seksualna; od 1668 r.	ang. dosł. <bal Adama i Ewy>	balecik, gardenparty, nagietka, party z knotem, przebieranka, rozbieranka, seks džampreza, seks parada, seksparty, <b>wesele rajskie</b>
adamize	stosunek płciowy heteroseksualny; od ca 1900 r.	od imienia męskiego 'Adam'	bawić się w tatusia i mamusię, małżonkować, popełniać grzech pierworodny, poznać w sensie biblijnym, rajske rozkosze, rajske wesele, <b>spróbować jak Adam z Ewą</b> , spróbować jak praojce, tradycyjna metoda osiągnięcia błogosławionego stanu, wychrzcić
Adam's apple-tree	penis; od 1788 r.	ang. dosł. <jabłoń adama>	brzózka, buława, dębczak, drzewce, gałązka choiny, gałązka koralu, kaduceusz, <b>korzeń Abrahama</b> , pal rozkoszy, pastorał
Adam's arsenal	genitalia męskie – jako całość; od 1904 r.	ang. dosł. <arsenał Adama>	instrumenta, <b>medale ojca Adama</b> , męskie rupieci, narządy męskie, oręż, przyrodzenie, przywileje, sprzęt, stroje męskie, urządzenie męskie
Adam's dagger	penis; od 1776 r.	ang. dosł. <sztylet Adama>	miecz, nóż, ostrze miłości, pałasz, puginał sztywny, rapier, szabla, szalasz, sztylet, <b>sztylet męski</b>
Adam's needle	penis; od 1883 r.	ang. dosł. <igła Adama>	<b>grot kupidyna</b> , gwóźdź, gwóźdź mocny, igła, lanca miłości, półszpilka, szpic, szpica, szpikullec, szpilka
Adam's own (altar)	srom; od 1904 r.	ang. dosł. <własny (ołtarz) Adama>	brama mchem porosła, domek, grzęda, kątek luby, kram samorodny, mieszkanie, nisza małeńka, <b>ołtarz</b> , sklepiczek, warsztat
Adam's whip	penis; amer.; od 1952 r.	ang. dosł. <bat Adama>	basalyk, bat, bicz, gandziara, knut, <b>korzeń Abrahama</b> , nahaj, narzędzie sprężyste, patolęcz, zaganiacz
added to the list	kastrat; od 1873 r.	ang. dosł. <dodany do listy>; [od pełnej frazy z gw. jezdzieckiej: „dodany do listy trenowanych wałachów”]	bezejeczny, człowiek bez jajec, czyszczony, kleszczony, mąż bez jajec, pokancerowany, pozażądowy, <b>rozcłonkowany</b> , uszczerbiony w członku, utracjusz
addition	stosunek płciowy heteroseksualny; euf.; od 1988 r.	ang. dosł. <do datek; domieszka>	budowla, cementować, <b>coś więcej</b> , dokarmianie, dorobić dziecku uszy, dziecioróbstwo, płodzić dzieci, począc dziecko, zaproduktor, zmachać dzieciaka
address congress	onanizm – mężczyzny; amer.; od 1990 r.;	ang. dosł. <przemawiać do zgromadzenia>	drażnić potwora, dzierżyć lancę, grać hejnał, grać na pianinie, jechać z koksem, męczenie pisiora, robić szum, <b>tasować immunitet</b> , teatr jednego aktora, urojenie
adjust one's set	onanizm – mężczyzny; od 1980 r.	ang. dosł. <dostrajać czyjś układ>	ciąć kułakiem, ciągnąć łuk, ciągnąć skórę, ćwiczenia na drążku, ćwiczyć kapucyna, kręcić śmigłem, prace ręczne, rękodzieło, ruszać skórą, <b>stasować się</b>
adjust the bowl of fruit	onanizm – mężczyzny; od 1980 r.	ang. dosł. <poprawić miskę owoców>	ciąć kułakiem, ciągnąć łuk, ciągnąć skórę, ćwiczenia na drążku, ćwiczyć kapucyna, <b>kręcić śmigłem</b> , prace ręczne, rękodzieło, ruszać skórą, stasować się
adulterer	wykonawca stosunku płciowego heteroseksualnego -- cudzołożnik; od 1611 r.	ang. dosł. <cudzołożnik>	aferzysta majtkowy, <b>cudzołożnik</b> , cudzomił, donżuan, dupoman, dziwkarz, kurwiarz, pizdoganiacz, rozpustny, wielejebny
adulteress	wykonawca stosunku płciowego heteroseksualnego – cudzołożniczka; od 1611 r.	ang. dosł. <cudzołożniczka>	dupa ostra, dupa pizdoogoniasta, <b>gamratka</b> , jebasia, kopulantka, nimfetka, pizda ostra, pizdka-altruistka, superpizda, szafarka obłapki



HASŁO	ZNACZ. SEKSUALNE	ZNACZ. DOSŁOWNE	ODPOWIEDNIKI POLSKIE
adultery	stosunek płciowy heteroseksualny – cudzołożny; od 1325 r.	ang. dosł. <cudzołośćwo>	być niewiernym, cudzić, cudzołożyć, <b>cudzołośćwo</b> , niewierność małżeńska, romans na boku, seks pozamałżeński, stosunek pozamałżeński, zdrada małżeńska, zdradzić
adult film	materiał pornograficzny; od 1984 r.	ang. dosł. <film dla dorosłych>	dla dorosłych, film erotyczny, film przyrodniczy, film z golizną, <b>filmy dla dorosłych</b> , filmy historyczne z bitwami, filmy z górnej półki, magazyn przyrodniczy, wydawnictwa niezdrowe, wydawnictwa o nieprzyzwoitej treści
affair	penis; od 1749 r.	ang. slang. <penis>; [ang. dosł. <sprawa, kwestia>]	atut, biznes, interes, interes kudłaty, przymiot, rzeczy człowiecze, sprawa, ta rzecz, <b>ta sprawa</b> , walor
affair	srom; od 1863 r.	ang. slang. <srom>; [ang. dosł. <rzecz, interes>]	interes, matka wszech rzeczy, narzędzie, owa rzecz w kroku, przyrodzenie, rzecz, rzecz słodka, <b>sprawa owa</b> , te twoje sprawy, towar
affair	stosunek płciowy heteroseksualny – cudzołożny; od 1762 r.	ang. slang. <romans>; [ang. dosł. <rzecz, interes>]	bujne pozamałżeńskie życie intymne, lewizna, mieć kochankę, mieć kogoś na boku, mieć romans, niewierność małżeńska, <b>romans</b> , seks pozamałżeński, skok w bok, zdrada małżeńska
affair / affairs	genitalia męskie – jako całość; od 1749 r.	ang. slang. <genitalia męskie>; [ang. dosł. <rzecz, interes>]	biznes, <b>interes</b> , interes kudłaty, interys, jentes, klejnoty rodowe, precjoza, przywileje, skarby, walory
afforce	gwałt; przest.; od 1330 r.	ang. przest. <gwałcić>; [ang. dosł. <użyć siły>]	brać dziwkę na krótko, brać na chała, napad z kindybałem w rękę, odkorkować, potrząchnąć, rozcłonkować, rozkapturzyć, spałować, ubój teściowej, <b>wyłomotać</b>
afgay / ag-fay	homoseksualista; od 1942 r.	deform. od 'fag' amer. ang. slang. <pedał, homoseksualista>	ciepły, ciota, cwel, homoser, paparuch, parówa, pedał, pederasta, <b>pedryl</b> , szwul
afkop	prostytutka – podstarzała; połud.-afr.; od 1979 r.	połud.-afr. 'afkop' <bez głowy>; [lub akronim od 'Asshole Formerly Known as Officer Pete' ang. dosł. <dupiek znany wcześniej jako funkcjonariusz Pete>]	dotarta, klimaksiara, leciwa, oderotyzowana, przechodzona, wytarta, <b>zdezelowana</b> , złażona, zmumifikowana, zmurszała
African queen	homoseksualista – czarny mężczyzna; gw. homoseks.; od 1950 r.	ang. dosł. <królowa afrykańska>	arabeska, brat syjamski, francuz, gay, klubowiec berliński, królowa, <b>ocwelszkop</b> , panarab, panarabski, uno pedallo
after	pośladki; od 1995 r.	ang. dosł. <za (czymś)>	architektura z tyłu, część ciała tylna, deriery, druga strona, horyzont tylny, odwrotna strona, posteriory, postila, zadnica, <b>zatyłek</b>
after effects	pośladki; od 2016 r.	ang. dosł. <następstwa>	część ciała tylna, deriery, druga strona, horyzont tylny, odwrotna strona, <b>ostatek</b> , posteriory, postila, tył, zadni
afternoon	pośladki – zwłaszcza duże; od 1970 r.	ang. dosł. <popołudnie>; [w gw. maryn. 'aft' oznacza <rufę>]	antresola, architektura z tyłu, dryfa, kredens, <b>rufa</b> , rząp, rzapia, stodoła, zakrystia, zawieszenie
afternoon delight	stosunek płciowy heteroseksualny – popołudniowy; od 1960 r.	ang. dosł. <popołudniowa rozkosz>	dobrze zacząć dzień, dokarmianie, harować od rana, kotletowanie, miło zacząć dzień, obiad niewarzony, pichcić się, <b>południak</b> , przyrządzić płciową potrawę, robota co się nie kurzy
afterpart	pośladki; od 1958 r.	od ang. 'after part' <część tylna>	architektura z tyłu, część ciała tylna, deriery, druga strona, horyzont tylny, odwrotna strona, posteriory, postila, zadnica, zatyłek

## A

HASŁO	ZNACZ. SEKSUALNE	ZNACZ. DOSŁOWNE	ODPOWIEDNIKI POLSKIE
aftsheets	pośladki; amer.; gw. maryn.; żart.; od 1942 r.	ang. gw. maryn. <tylny szot (lina mocująca ruchomą część żagla)>	architektura z tyłu, część ciała tylna, deriery, <b>horyzont tylny</b> , miech tylny, ostatek, posterio-ry, postila, twarz zadnia, zatylek
agate	penis – mały; amer.; od 1966 r.	ang. dosł. <mała czcionka drukarska>; [William Shakespeare używa słowa 'agate {agot}' w zn. <mały>]	<b>czcionek</b> , fiferek, figiel przy guzicy, fistaszek, gałka, grajcarek, kruszyna, malutek, przecinek, supelek
agates	jądra; amer.; aus.; zwykle w lm; od 1941 r.	od ang. 'agate' <agat (kamień półszlachetny)>	biżuteria, <b>diamenty</b> , klejnot/klejnoty, klejnoty familijne, medal/medale, medale ojca adama, para pereł, precjoza, skarb/skarby, walory
agility	srom; euf.; od 1890 r.	ang. dosł. <zwinność; żywość>	<b>ciepłe puszyste</b> , członek świerzbiący, miękkość, odchyłisko, odorotywsuwa, rozbuchana, tryndyrynda białogłowska, wtykacz, zawojek, żywe źródło rozkoszy obfitych
agreeablements of life	srom; od 1903 r.	ang. dosł. <przyjemności życia>	ślota słodka, dolina rozkoszy, gniazdko szczęścia, krynica upojeń, miejsce rozkoszy, ogród rozkoszy, reszta najrozkoszniejsza, <b>rzecz słodka</b> , szczęście, żywe źródło rozkoszy obfitych
agreeable ruts of life	srom; od 1904 r.	ang. dosł. <przyjemne rowki/koleiny życia>	ślota słodka, bruzda, <b>dolina rozkoszy</b> , kątek luby, krynica upojeń, miejsce rozkoszy, ogród rozkoszy, reszta najrozkoszniejsza, rędzina, rów
A.H.	odbyt; amer.; od 1931 r.	akronim od 'asshole' ang. dosł. wulg. <dupodziura>	<b>dupodziura</b> , dziupla Sybilli, dziura, dziura dolna, dziura dupia, dziura wielgaśna, dziura w zadku, dziura zadecznej spiżarki, dziurnik, otwór
a-hole	odbyt; wulg.; od 1942 r.	akronim od 'asshole' ang. dosł. wulg. <dupodziura>	<b>dupodziura</b> , dziupla Sybilli, dziura, dziura dolna, dziura dupia, dziura wielgaśna, dziura w zadku, dziura zadecznej spiżarki, dziurnik, otwór
aidoion	genitalia męskie – jako całość; od 1889 r.	grec. <genitalia>; [termin oznaczający 'wstyd', wprowadzony przez Galena w II w. p.n.e. na określenie męskich lub żeńskich genitaliów]	co zazwyczaj bywa schowane, części przyrodzone, członek tajemny, intymne części ciała, miejsca skryte, <b>miejsce wstydlive</b> , narządy męskie, narządy plugawe, przyrodzenie, słabizna
aidoion	genitalia żeńskie – jako całość; od 1889 r.	grec. <genitalia>; [termin oznaczający 'wstyd', wprowadzony przez Galena w II w. p.n.e. na określenie męskich lub żeńskich genitaliów]	co zazwyczaj bywa schowane, członek wstydlivy, intymne części ciała, miejsce wstydlive, pewien bardzo intymny narząd, pudenda, srom niewieści, <b>sromota kobieca</b> , tajemnica, to co ktoś ma pod sukienką
aidoion	srom; od 1889 r.	grec. <genitalia>; [termin oznaczający 'wstyd', wprowadzony przez Galena w II w. p.n.e. na określenie męskich lub żeńskich genitaliów]	beczka śmierdząca, części wstydlive, członek wstydlivy, jama paskudna, miejsce nieprzyzwoite, srom, srom niewieści, <b>sromota kobieca</b> , szczelina wstydna, wstyd
aids / AIDS	choroba weneryczna – zespół chorobowy polegający na upośledzeniu układu immunologicznego; od 1982 r.	akronim; ang. dosł. 'acquired immune deficiency syndrome' <nabyty zespół zaniku odporności>	adidas, <b>aids</b> , bukiet, cesarz, generalicja, generał, grypa z komplikacjami, hiv, orkiestra, seropozytywny
aim up	erekcja penisa; aus.; od 1993 r.	ang. dosł. <celować w górę>	drąg sterczący, kuśka staje, podniesienie, podnosić ogon, stanął, wezbranie członka, <b>wspinać się</b> , wznos, wzwodzik, wzwód

HASŁO	ZNACZ. SEKSUALNE	ZNACZ. DOSŁOWNE	ODPOWIEDNIKI POLSKIE
air bags	piersi; od 2000 r.	od ang. 'air-bag' <poduszka powietrzna>	balon/balony, balonik/baloniki, bańka/bańki, dychawa/dychawy, miech/miechy, mieć czymś oddychać, oddychanie, poducha/poduchy, <b>poduszki ruchome</b> , wór skórzany/wory skórzane
airhole	odbyt; amer.; od 1925.	ang. dosł. <otwór wentylacyjny>	dupodziura, dziura, dziura dolna, dziurnik, otwór, <b>popielnik</b> , rów, szczelina odchodów, szpara spodnia, wychód
air-kiss	całować – pocałunek w powietrzu, bez kontaktu; amer.; od 1887 r.	ang. dosł. <powietrzny pocałunek>; [gest całowania, ale bez kontaktu ust ze skórą lub ustami drugiej osoby]	buzi, buziak, całus, cmok, dać dzioba, <b>dzióbkować się</b> , liźnąć cukru z różanej gębusi, muskać, muśnięcie warg, oślinić
alchemy	stosunek płciowy heteroseksualny; od 1594 r.	ang. dosł. <alchemia>; [odniesienie do poszukiwania eliksiru życia]	dusz bratnich pokrewieństwo, <b>fuzja płciowa</b> , komunია serc, mieszać się razem, mieszanie krwi, połączenie kochanków, stapienie, wymiana dwóch kaprysów, wymiana oddechów, złączenie gamet
alcove	srom; od 1673 r.	ang. dosł. <alkowa; altanka; nisza>	domek, kąt, kątek luby, kram samorodny, mieszkanie, <b>nisza maleńka</b> , ołtarz, przedsionek pochwy, sklepiczek, warsztat
allantoid process	penis; od 1984 r.	ang. dosł. <wyrostek w kształcie kielbasy>; [z grec. 'allantoidēs' <przypominający kielbasę>]	gruczoł, guz nadęty, kabanos, <b>kawał kielbasy</b> , kielbasa, kielbaska, parówka, parówka, serdelek, znamię męskie
alley	odbyt; od 1790 r.	ang. slang. <odbyt>; [ang. dosł. <aleja, zaułek>]	dziura, dziura dolna, <b>kicha</b> , kiszka, otwór, rów, szczelina odchodów, szpara spodnia, tam którejś kał wychodzi, wychód
alley	pochwa; od 1790 r.	ang. slang. <pochwa>; [ang. dosł. <aleja, zaułek>]	bruzda, <b>ciasna droga do nieba</b> , cieśnina, droga płciowa, komin, kominiek, norka, przedsionek pochwy, ujście macicy, wąwóz
alley bat	prostytutka; amer.; od 1939 r.	amer. ang. slang. < prostytutka>; [ang. dosł. <nietoperz uliczny>]	biedronka, ćma nocna, <b>latająca po ulicach</b> , mewa, mewka, motylek nocny, pluskwa, sikorka, skowronek, stonka
alley cat	dziecko z nieprawego łoża; amer.; od 1920 r.	ang. slang. <rozpustna osoba>; [ang. dosł. <kot uliczny>;]	arcysyn, baster, <b>bąk</b> , bękart, najduch, nalezionek, podrzutek, pokrzywnik, skurwysyn, wyleganiec
alley cat	prostytutka; amer.; od 1920 r.	ang. slang. <rozpustna osoba>; [ang. dosł. <kot uliczny>;]	blondynka z przedmieścia, bździażwa z winkla, kamelia uliczna, kociak, kocica, <b>kocicha</b> , kotka, syrenka, wilczyca, wydra
alley fuck	prostytutka; wulg.; od 1994 r.	ang. dosł. <uliczne ruchadło>	bzykawica, jebadło, jebalska, jebasia, jebicka, pani pierdolińska, panna co na rogach ulic ofiarowuje swe wdzięki, piczkodajka, pierdolnica, <b>ruchadło</b>
alley rat	sutener; amer.; od 1930 r.	ang. dosł. <szczur uliczny>	dżdżu, fagas, kot, <b>kot atanazy</b> , luj, maciornik, makarel, onkot, zamiauczek, zamiauczyński
alleyway	odbyt; amer.; gw. homoseks.; od 1972 r.	amer. ang. slang. <odbyt>; [ang. dosł. <boczna uliczka>]	dziura, dziura dolna, kicha, kiszka, otwór, rów, szczelina odchodów, <b>szpara spodnia</b> , tam którejś kał wychodzi, wychód
alley woman	prostytutka; amer.; od 1938 r.	amer. ang. slang. < prostytutka>; [ang. dosł. <kobieta uliczna>]	alejówka, chodnikówka, dziewica spod latarni, dziewczka uliczna, gruzówka, inżynier drogowy, <b>kobieta ulicy</b> , latająca po ulicach, panna co na rogach ulic ofiarowuje swe wdzięki, ulicznica

## A

HASŁO	ZNACZ. SEKSUALNE	ZNACZ. DOSŁOWNE	ODPOWIEDNIKI POLSKIE
Allied Irish (Bank)	onanizm – mężczyzny; irl.; od 1990 r.	ang. dosł. <sojusznicy (bank) irlandzki>; [rhyming slang do 'wank' ang. <onanizować się>]	<b>brandzłować się</b> , ciągać druta, ipsacja, marszczyć freda, masturbować się, onanizować się, renia grabowska, trzepać kapucyna, walić konia, zwalić z graby
all in one	orgia seksualna; od 1970 r.	ang. dosł. <wszystko w jednym>	prywatka-kopulatka, rozgwiezda, seks dżampreza, seks parada, seksparty, szal pał, szwancparada, układ gwiazdy, <b>układ gwiezdny</b> , wagonetka
all-nighter	klient prostytutki – płacący za całą noc; amer.; od 1955 r.	ang. slang. <wynajęcie prostytutki na całą noc>; [ang. dosł. <coś, co trwa całą noc>]	baron, dandys, kurwiarz, kurwojeb, pan, <b>panisko</b> , płacowy, retman, wymotacz, zeciak
all-night trick	klient prostytutki – płacący za całą noc; amer.; od 1981 r.	ang. dosł. <całonocny numer>	baron, dandys, kurwiarz, kurwojeb, pan, <b>panisko</b> , płacowy, retman, wymotacz, zeciak
allsbay	jądra; amer.; od 1961 r.	deform. od 'balls' ang. <jądra>	ajer/ajery, bukwa/bukwy, cebant/cebanty, dyndoch/dyndochy, dzbuk/dzbuki, <b>dźądro/dźądra</b> , dżonderko/dżonderka, jawry, kocho-nez, zabuk/zabuki
all there but the most of you	stosunek płciowy heteroseksualny – mężczyzny; od 1890 r.	ang. dosł. <cały tam oprócz większości siebie>	<b>ciało zanurzone w ciele</b> , kłaść w cudzy brzuch, maczanie pędzla, mieć kolbę w ampule, moczenie człona, moczenie penisa, moczyć fallusa, nie wyjmować chuja z dupy, płukanie fiutka, umoczyć kutasa
all the way	stosunek płciowy heteroseksualny; amer.; gw. młodz.; od 1965 r.	ang. dosł. <na całość>	bawić się na całego, iść na całego, iść na całość, kochać się całkiem, kochać się do końca, kochanie się do końca, kochanie się na całość, na całość, <b>pójść na całość</b> , wszystko zaszło trochę dalej
almanac / almanach / almanak	srom; od 1890 r.	od ang. 'almanac' <almanach; kalendarz>; [powiązanie zn. <kalendarz> z miesięczką]	ciurka, cynoger, drenarka, kram samorodny, <b>księga</b> , nasączarka, ruda diwa, siapawica, szachownica, tablica
almond	penis; bryt.; od 1890 r.	ang. dosł. <migdał>; [odniesienie do 'almond rock' rhyming slang do 'cock' ang. <kutas>]	baton, chujek, fajfus, <b>fiut</b> , fujara, kindybał, kuśka, kutas, pała, pyta
almond rock	penis; bryt.; od 1880 r.	ang. dosł. <skala migdałowa>; rhyming slang do 'cock' <kutas>; ['almond rock' to <rodzaj twardych wyrobów cukierniczych z gotowanego cukru zawierających kawałki migdałów>]	baton, chujek, fajfus, <b>fiut</b> , fujara, kindybał, kuśka, kutas, pała, pyta
almond rock candy	penis; od 1998 r.	ang. dosł. <cukierek ze skały migdałowej>; ['almond rock' to <rodzaj twardych wyrobów cukierniczych z gotowanego cukru zawierających kawałki migdałów>]	baton, cukierek, kodżak, kość, lizak, miętus, rogal, <b>słodycze twardziuchne</b> , suchar, wafel
Alpha and Omega	srom; od 1904 r.	ang. dosł. <alfa i omega>; [pierwsza i ostatnia litera alfabetu greckiego]	cotojest, <b>cztery litery</b> , dziurka des-durka, kałamarz, księga, Pani Gi/Dżi, p...da, tentego, to, tombola

HASŁO	ZNACZ. SEKSUALNE	ZNACZ. DOSŁOWNE	ODPOWIEDNIKI POLSKIE
Alpine mountains	piersi; bryt.; gw. przest.; od 1850 r.	ang. dosł. <alpejskie góry>	doliny i góry, giewont, <b>góra/góry</b> , grędź/grędzi, kalwaria/kalwarie, pagórek/pagórki, szczyt/szczyty, szczyt miękki i gładki/szczyty miękkie i gładkie, wzgórek/wzgórki, wzgórze wichrowe/wzgórza wichrowe
altar	pośladki; od 1962 r.	ang. dosł. <ołtarz>	boże poszycie, gotowalnia, kredens, niebo dwoiste, oficjum, <b>ołtarz</b> , pozłoty, szafarnia, teatr, zakrystia
altar	srom; od 1584 r.	ang. dosł. <ołtarz>	brama mchem porośla, domek, grzęda, kątek luby, kram samorodny, mieszkanie, nisza małeńka, <b>ołtarz</b> , sklepiczek, warsztat
altar of Hymen	srom; od 1821 r.	ang. dosł. <ołtarz dziewictwa>	domek, drzwiczki do rozkoszy, grzęda, kątek luby, kram samorodny, mieszkanie, nisza małeńka, <b>ołtarz</b> , sklepiczek, warsztat
altar of love	srom; od 1709 r.	ang. dosł. <ołtarz miłości>	domek, drzwiczki do rozkoszy, grzęda, kątek luby, kram samorodny, mieszkanie, nisza małeńka, <b>ołtarz</b> , sklepiczek, warsztat
altar of pleasure	odbyt; euf.; od 1795 r.	ang. slang. <odbyt>; ang. dosł. <ołtarz rozkoszy>	dupał, dupcia, dupeńka, dupina, <b>dziupla Sybilli</b> , oko perskie, sąsiadka, sedes, warsztat
altar of pleasure	pochwa; euf.; od 1888 r.	ang. slang. <pochwa>; ang. dosł. <ołtarz rozkoszy>	ciasna droga do nieba, czeluści intymne, <b>dolina rozkoszy</b> , najbardziej intymne miejsce między krągłościami, otwór łona białogłowskiego, owa rzecz w kroku, pochwa aksamitna, schówek błogi, szczelina rozkoszna, szczelinka
alter	kastrować; od 1821 r.	aus. amer. ang. <kastrować (zwierzęta)>; [ang. dosł. <zmienić; przerobić>]	amputacja, kapłonienie, okapłonic, <b>pozbawianie płodności</b> , pozbawić męskości, rozczłonkować, sterylizacja, ubezplodnienie, uwalaszyc, wyczyścić
alternate lifestyle	stosunek płciowy homoseksualny – lesbijski – homoseksualizm; od 1979 r.	ang. dosł. <alternatywny styl życia>	akt lesbijski, czynność lesbijska, hermafrodytyzm, jednopłciwienie, miłostka lesbijska, miłość lesbijska, <b>sposób życia sprzeczny z naturą</b> , rozkosze wstrętne, stosunek safoński, zabawa bez faceta
alternate lifestyle	stosunek płciowy homoseksualny – męski – homoseksualizm; od 1979 r.	ang. dosł. <alternatywny styl życia>	grzech sodomski, jednopłciwienie, kopanie gliny, mazać się grzechem sodomskim, palić w piecu, pieścić męską dupę, płatki róż, rozkosze męskie, sodomia, <b>sposób życia sprzeczny z naturą</b>
amateur	prostytutka – amatorka ; od 1861 r.	ang. dosł. <amator>	amatorka, dziewica nieciężkich obyczajów, dziewica spod latarni, dziewica z cnotą czerwaną, półetatówka, półsurówka, prawiczka, świeża, <b>świeżynka</b> , zielona
Amazon	lesbijka – męska w typie; od 1785 r.	ang. dosł. <Amazonka>	babochłop, chłopczyca, dizel, <b>hokeista</b> , hybryda, lewa, odchyłka, pizdojebka, rozerotywa, zmyłkowa
ambassador	penis; amer.; żart.; od 1927 r.	ang. dosł. <ambasador, poseł>	członek z ramienia, dyrygent, ideolog, kawaler, negocjator, poseł, <b>przedstawiciel</b> , przodownik, wyróżniony, zastępca
ambidextrous	biseksualista; od 1935 r.	ang. dosł. <oburęczny>	bi, biseks, dualny, <b>dwupłciowy</b> , hybryda, obojnaczy, obojniak, obupłciowy, stereo, żeby życie miało smaczek raz dziewczynka raz chłopaczek

## A

HASŁO	ZNACZ. SEKSUALNE	ZNACZ. DOSŁOWNE	ODPOWIEDNIKI POLSKIE
ambisextrous	biseksualista; amer.; bryt.; żart.; od 1919 r.	kontaminacja 'sex' ang. <miłość fizyczna> i 'ambidextrous' ang. <oburęczny>	bi, biseks, dualny, dwupłciowy, hermafrodytyczny, hybryda, obojnaczy, obupłciowy, stereo, żeby życie miało smaczek raz dziewczynka raz chłopaczek
ambisexual	biseksualista; od 1919 r.	ang. <biseksualny>; [ang. dosł. <dwupłciowy>]	bi, biseks, dualny, <b>dwupłciowy</b> , hybryda, obojnaczy, obojniak, obupłciowy, stereo, żeby życie miało smaczek raz dziewczynka raz chłopaczek
ambisexual	hermafrodyta; od 1959 r.	ang. dosł. <hermafrodyta>; [ang. dosł. <dwupłciowy>]	baba w męskim stroju, chłopcodziewczyna, <b>dwupłciowy</b> , dwuspólnik, dziewczynochłopiec, hybryda, obojnak, obojniak, obupłciowy, zdublowaniec
amble	stosunek płciowy heteroseksualny; od 1982 r.	ang. dosł. <kłusować>	afera majtkowa, boje miłosne, gwałcić, gwałt, przekotłować, <b>przelecieć siłowym numerem</b> , przemoc płciowa, wyciąć aferę majtkową, załatwiać siłowym numerem, zgwałcić
amblosis	aborcja; przest.; od 1706 r.	z łac. 'amblosis' <poronienie>	abrazja, interrupcja, <b>poronienie</b> , przerwanie ciąży, spędzenie płodu, sztuczne poronienie, usunięcie ciąży, wywołać miesiączkę, zabieg, zrobić zabieg
American culture	pozycje seksualne – stosunek płciowy w pozycji klasycznej; od 1960 r.	ang. dosł. <amerykańska kultura>	facet na babie, na leżąco, nogi pod sufitem, nożyce, płaskie nakrycie sromu, <b>po bożemu</b> , pozycja misjonarska, robić to normalnie, wleźć na kogoś, zwyczajna pozytura
American letter	prezerwatywa; od 1811 r.	ang. dosł. <amerykański list>	czepczek angielski, kalosz, kapturek, kombinezon, płaszcz, powleczenie, rękawiczka, skarpetka, skarpetka, <b>woreczek</b>
American sock	prezerwatywa; bryt.; od 1990 r.	ang. dosł. <amerykańska skarpetka>	czepczek angielski, kalosz, kombinezon, odzież sportowa dla aktywnego mężczyzny, powleczenie, rękawiczka, <b>skarpeta</b> , skarpetka, wdzianko, woreczek
AM-FM	biseksualista; amer.; od 1987 r.	oznaczenie dwóch różnych długości fal radiowych	bikser, biseks, dualny, dwupłciowy, hybryda, obojnaczy, obojniak, obupłciowy, <b>stereo</b> , żeby życie miało smaczek raz dziewczynka raz chłopaczek
ammunition	podpaska/tampon; od 1984 r.	ang. dosł. <amunicja>	cipkowkład, docipnik, <b>korek</b> , okład, opaski, pizdoczopowy, zapchajcipek, zapchajdupka, zapchajdziupła, zapchajdziura
ammunition	sperma; od 1685 r.	ang. dosł. <amunicja>	jebina, kula, lager, lagr, ładunek, <b>nabój</b> , pakunek, rozbryzg, strzyknina, strzyknisko
ammunition wife	prostytutka; od 1648 r.	ang. dosł. <wystrzałowa żona>; [ prostytutka, podobnie jak wystrzelony pocisk, była „gorąca”]	eurorakieta, gilza, kurwa wystrzałowa, lufa, maszyna, napalona, plujrura, rakieta, rura rozdęta, <b>wystrzałowa</b>
among her frills	stosunek płciowy heteroseksualny – mężczyzny; od 1980 r.	ang. dosł. <pośród jej falbanek>	afera majtkowa, brać szczęście spod spódnicy, <b>być wpuszczonym pod spódnicę</b> , dobrać się do majtek, iść do pościeli, macać pod brzuchem, majtkować, majtkowanie, wyciąć aferę majtkową, zdjąć jej majtki